

222 / 223

Mesa de exploración alta-baja

Ritter®
by MIDMARK



Guía del usuario

CE

003-1355-03 (Rev B)

Identificación del producto del propietario

(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Número de modelo:

Número de serie:

Fecha de compra:

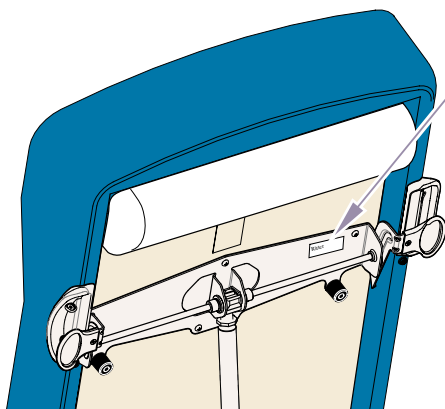
**Nombre del propietario /
Instalación / Departamento:**

Nombre del distribuidor:

**Número telefónico del
distribuidor:**

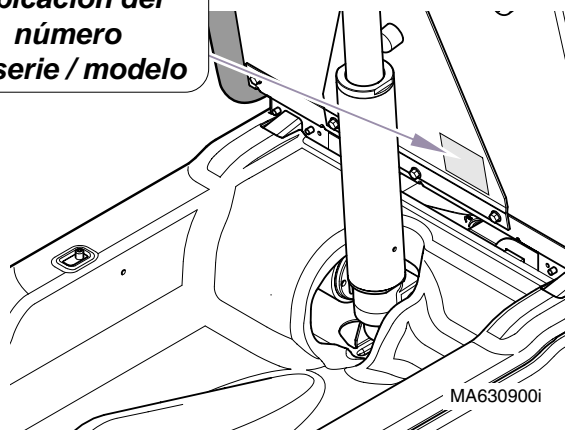
Empresa de mantenimiento autorizada por Midmark:

222 / 622



**Ubicación del
número
de serie / modelo**

223 / 623



Índice

Información importante	
Símbolos de seguridad	2
Fines de uso.....	3
Colocación del paciente.....	3
Interferencia electromagnética	3
Representante autorizado para la CE.....	3
Condiciones de transporte y almacenamiento.....	3
Instrucciones de seguridad.....	4
Funcionamiento	
Funcionamiento arriba / abajo de la mesa.....	5
Funcionamiento de la sección del respaldo:	
<i>Modelo 222</i>	6
<i>Modelo 223</i>	7
Sistema de cajón Exam Assistant™	8
Rollo de papel y cintas	9
Estribos	10
Bandeja de tratamiento y reposapiés.....	11
Calentador del cajón (<i>opcional</i>)	11
Inclinación pélvica	12
Tomacorriente doble	13
Mantenimiento	
Limpieza	14
Mantenimiento preventivo	14
Servicio técnico	14
Accesorios	
Lista de los accesorios autorizados.....	15
Especificaciones	
Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas	16
Tabla de cumplimiento de las regulaciones:	
<i>Modelo 222</i>	17
<i>Modelo 223</i>	18
Límite de movimiento y dimensiones.....	19
Información sobre la garantía	
Garantía limitada	20

Información importante

Símbolos de seguridad



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves.



Alerta del equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños en el equipo.

Nota

Amplía detalles sobre un procedimiento, una práctica o un estado de funcionamiento.



Consulte la Guía del usuario para ver información importante.



Manténgase seco.



Indica la orientación correcta para el transporte

3

Altura máxima de apilado (**unidades** almacenadas)



Frágil



Especificación del fusible



Tipo B, pieza aplicada



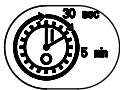
Voltaje peligroso / Peligro de descarga eléctrica



Toma de tierra protectora

IPX1

Protegido contra derrames de agua.



Ciclo de utilización (tiempo de funcionamiento del motor):
30 segundos ON (encendido), 5 minutos OFF (apagado)



Equipo médico
UL2601-1, 94XM
Midmark Corporation

Este producto ha sido evaluado sólo con respecto a los peligros de sobre descargas eléctricas, incendios y peligros mecánicos, de conformidad con UL2601-1 y CAN/CSA C22.2 N° 601.1.

Fines de uso

Este producto, que puede utilizarse como silla o mesa, está diseñado para que el paciente se apoye o se mantenga en una posición concreta durante reconocimientos generales y procedimientos realizados por profesionales médicos cualificados.

Colocación del paciente

En esta mesa se pueden adoptar las siguientes posiciones para el reconocimiento del paciente:

- Boca abajo
- Boca arriba (posición supina)
- Posiciones laterales
- Posición ginecológica

Requisitos eléctricos



Precaución

La mayoría de los componentes metálicos expuestos de la mesa tienen toma de tierra eléctrica. Siempre que se realice una cauterización o un tratamiento similar, se debe aislar al paciente de las partes metálicas de la mesa con un material aislante. De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.

Interferencia electromagnética

Esta mesa Midmark está diseñada y construida para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Sin embargo, si se observan interferencias entre esta mesa y otros dispositivos, saque de la habitación el dispositivo que produce la interferencia, o bien enchufe esta mesa en un circuito aislado.

Representante autorizado para la CE

Los países que se encuentran dentro de la CE deberán dirigir sus preguntas, incidentes y quejas al representante autorizado para la CE de Midmark que se indica a continuación:

Promotal
22, Rue De St. Denis
53500 Ernee,
FRANCIA
Teléfono: 33-2-430-517-76
Fax: 33-2-430-569-10

Condiciones de transporte y almacenamiento

Intervalo de temperatura ambiente:+5° C a +38° C
Humedad relativa 10 % a 90 % (sin condensación)
Presión atmosférica 500hPa a 1060hPa (0,49 bar a 1,05 bar)

Instrucciones de seguridad



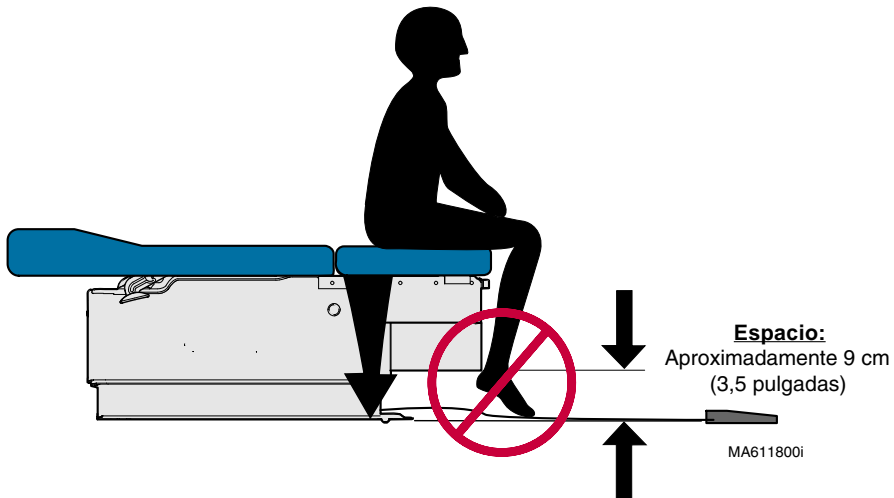
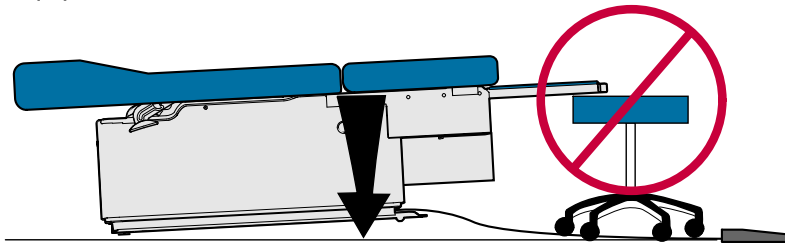
Precaución

Al bajar la mesa, los objetos grandes atrapados debajo del reposapiés o de la cubierta superior tapizada pueden hacer que la mesa se incline. Mantenga despejada el área alrededor de la mesa cuando la baje.

A la altura más baja de la mesa [45,7 cm (18 pulgadas)], el espacio entre la parte inferior del cajón y el piso es de aproximadamente 9 cm (3,5 pulgadas). Asegúrese de que el paciente (*especialmente sus pies*) y cualquier otro objeto se encuentren fuera de esta área antes de bajar la mesa.

Si falla el funcionamiento de la mesa, libere de inmediato el pedal, desconecte el cable de potencia y ayude al paciente a bajar de la mesa. Si la mesa sigue fallando, llame al servicio de mantenimiento.

Recuerde que si no se cumple con estas instrucciones, puede provocar lesiones al paciente o daños al equipo.



Funcionamiento

Funcionamiento arriba / abajo de la mesa

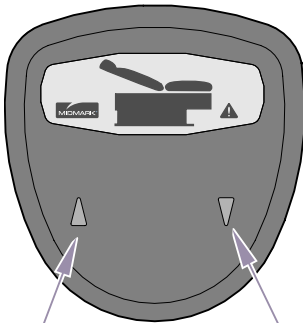
Nota

La mesa se detiene automáticamente a su altura máxima y mínima.

Para mover la mesa hacia arriba o hacia abajo...

Presione el botón apropiado y manténgalo así.

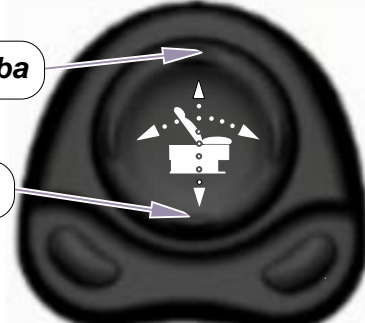
222



Arriba

Abajo

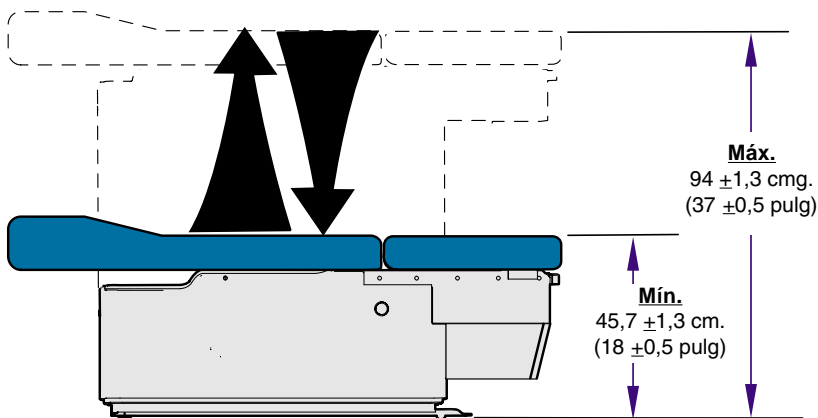
223



Arriba

Abajo

MA658601i

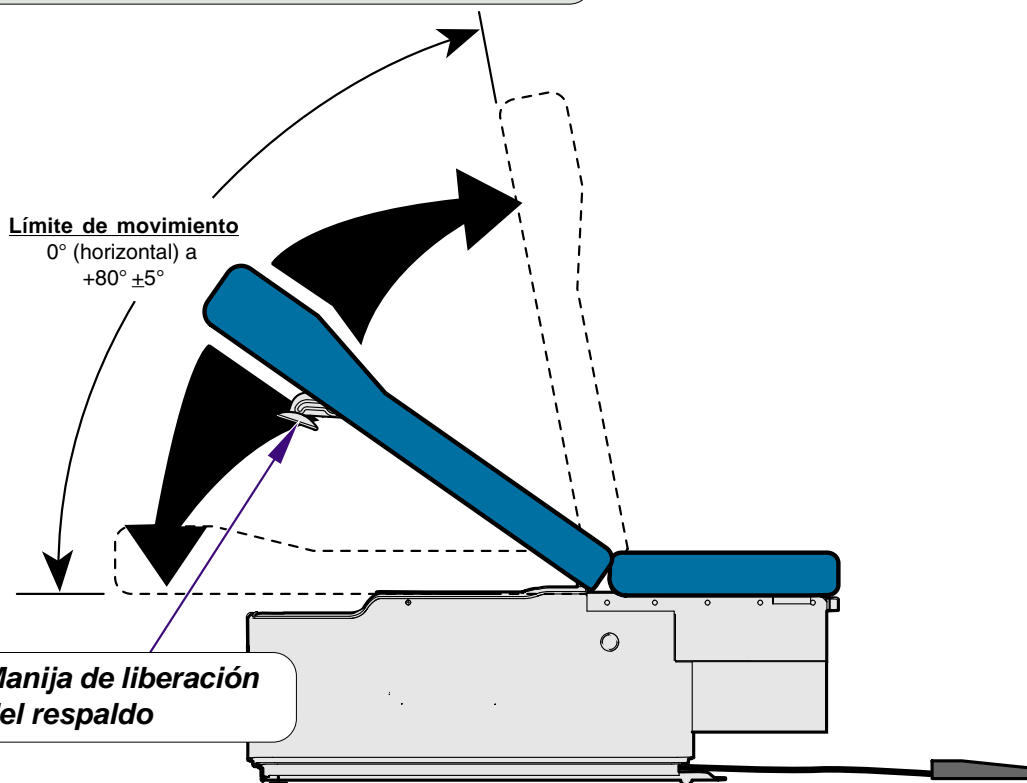


MA626001i

Funcionamiento de la sección del respaldo - 222

Para posicionar la sección del respaldo...

- A. Apriete la manija de liberación (a cada lado).
- B. Mueva la sección del respaldo.
- C. Libere la manija para fijar la sección del respaldo en su sitio.



MA600300i

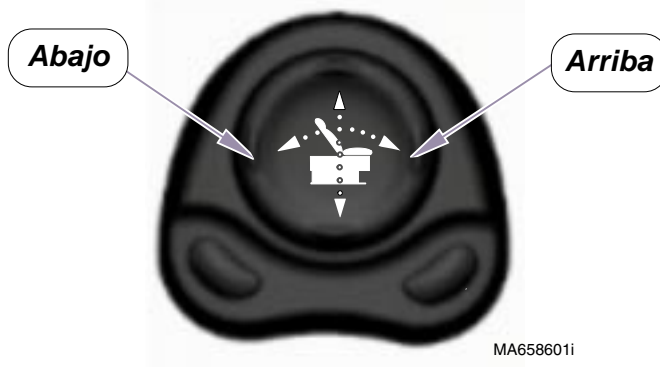
Funcionamiento de la sección del respaldo - 223

Nota

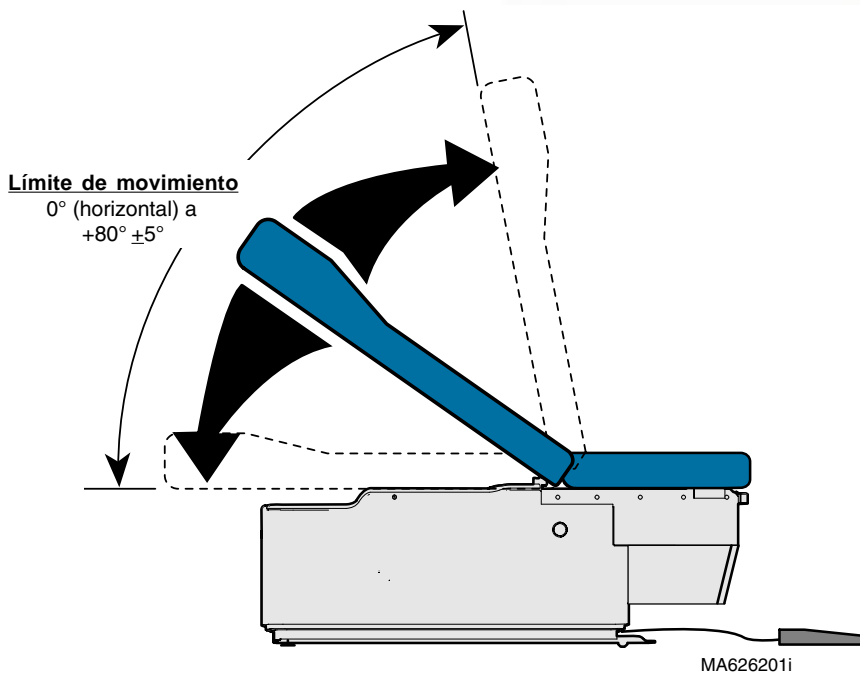
La sección de respaldo se detiene automáticamente en la parte superior e inferior de su carrera.

Para colocar la sección del respaldo...

Presione el botón apropiado y manténgalo así.



MA658601i



MA626201i

Sistema de cajón Exam Assistant™

Para utilizar el frente del cajón como repisa...
Tire hacia abajo del frente del cajón para liberar el seguro magnético



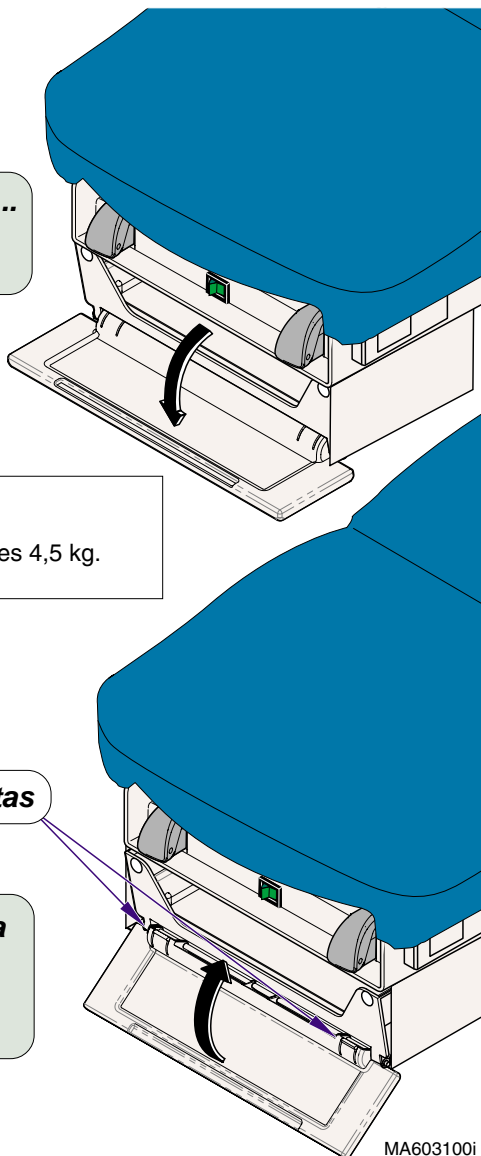
Alerta del equipo

El peso máximo que puede soportar la repisa es 4,5 kg.

Si el frente del cajón se dobla más allá de la horizontal...

Presione las dos lengüetas y abra el cajón hacia delante y hacia arriba.

Lengüetas



MA603100i

Rollo de papel y cintas

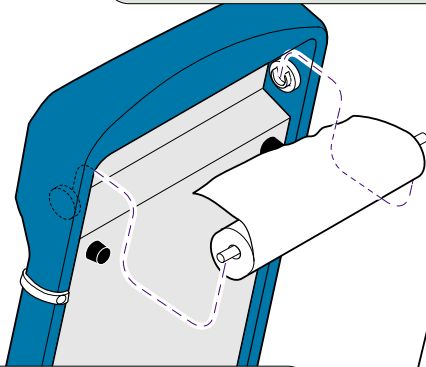
Nota

Se pueden almacenar un máximo de cuatro rollos de papel bajo la sección del respaldo.

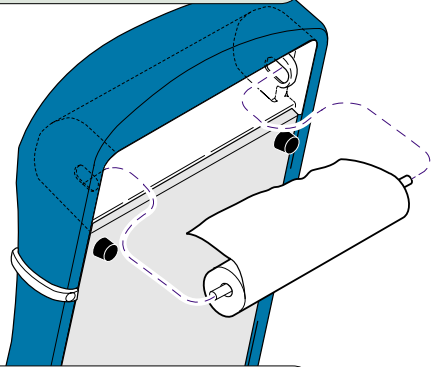
Tamaño máximo del rollo de papel 53,3 cm. de largo x 8,9 cm de diámetro (21 pulg x 3,5 pulg)

Para instalar el rollo de papel...

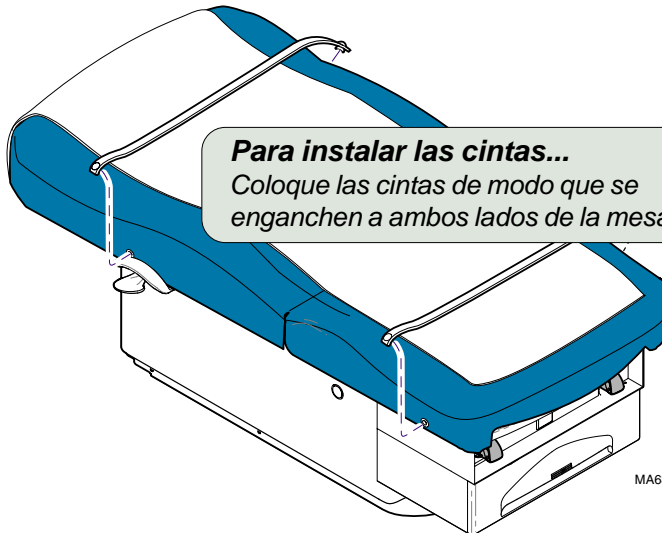
Inserte los extremos de la barra dentro de los encastrados del extremo tapizado de la cabecera.



Tapizado con corte y costura



Tapizado sin costuras



Para instalar las cintas...

Coloque las cintas de modo que se enganchen a ambos lados de la mesa.

MA6313001

Estribos

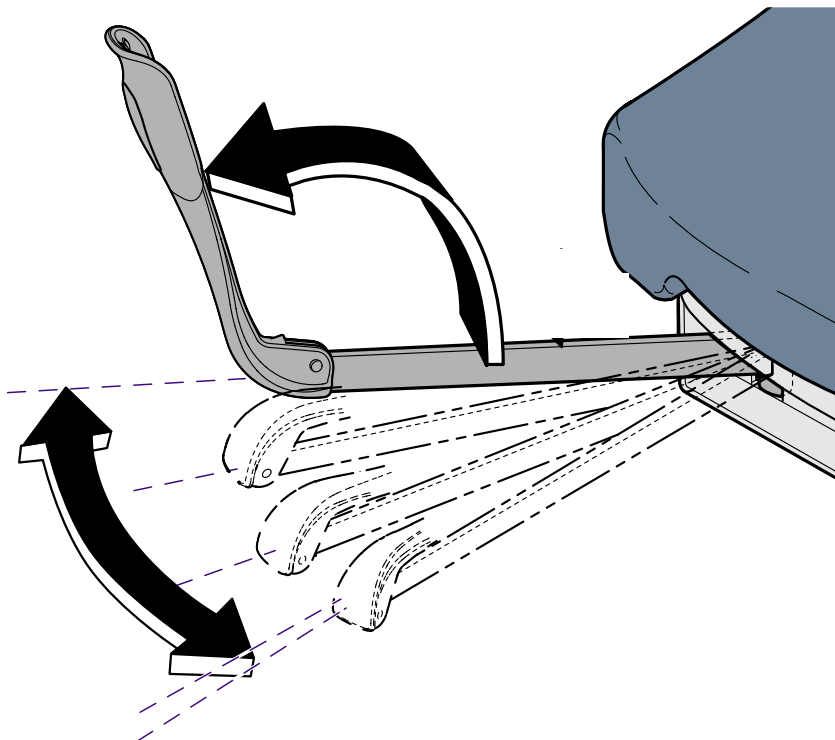


Precaución

Asegúrese de los estribos estén en su sitio antes de usar la mesa.
Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente

Para colocar los estribos...

- A.** Saque los estribos y despliéguelos.
- B.** Eleve ligeramente el estribo y muévalo a la izquierda o derecha, como lo desee.
- C.** Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.



MA602500i

Bandeja de tratamiento y reposapiés



Precaución

No use el reposapiés para soportar todo el peso del paciente

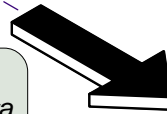


Para tener acceso a la bandeja de tratamiento...

Eleve la almohadilla del reposapiés y, a continuación deslícela hacia la mesa.

Para extender el reposapiés...

Tire hacia afuera el reposapiés hasta la posición deseada.



MA626400i

Calentador del cajón (opcional)

Nota

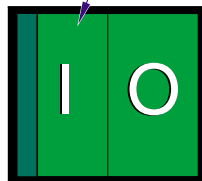
El interruptor del calentador se ilumina cuando el calentador está encendido (ON) (I).

El calentador del cajón calienta el contenido del cajón a una temperatura de aproximadamente 37°C.

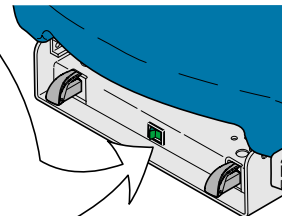
Para encender y apagar el calentador del cajón...

Presione el interruptor hasta la posición deseada.

On
(encendido)



Off
(apagado)

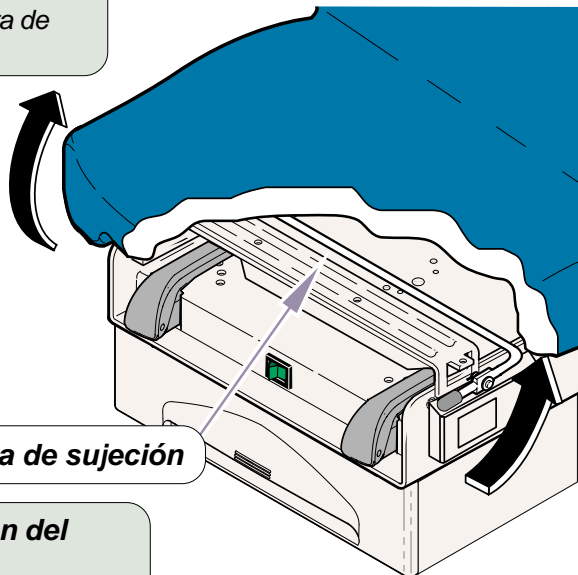


MA603200i

Inclinación pélvica (opcional)

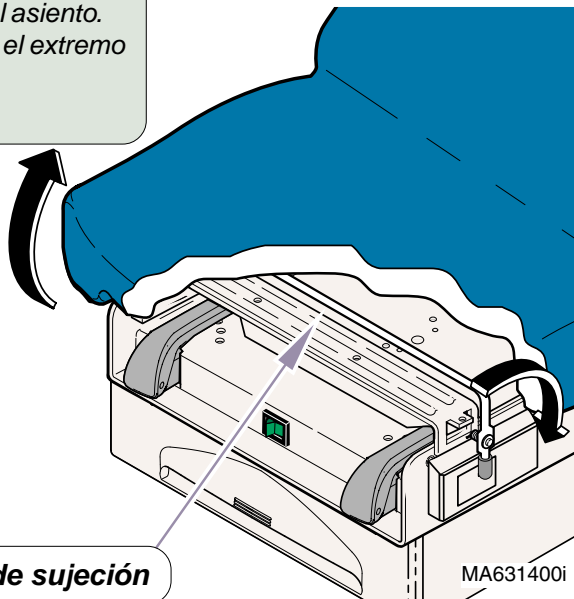
Para elevar la sección del asiento...

Levante el asiento hasta que la barra de sujeción "salte" hacia arriba.



Para volver a colocar la sección del asiento en la posición plana...

- A. Levante ligeramente la sección del asiento.***
- B. Empuje la barra de sujeción hacia el extremo de la cabecera de la mesa.***
- C. Libere la sección del asiento.***



MA631400i

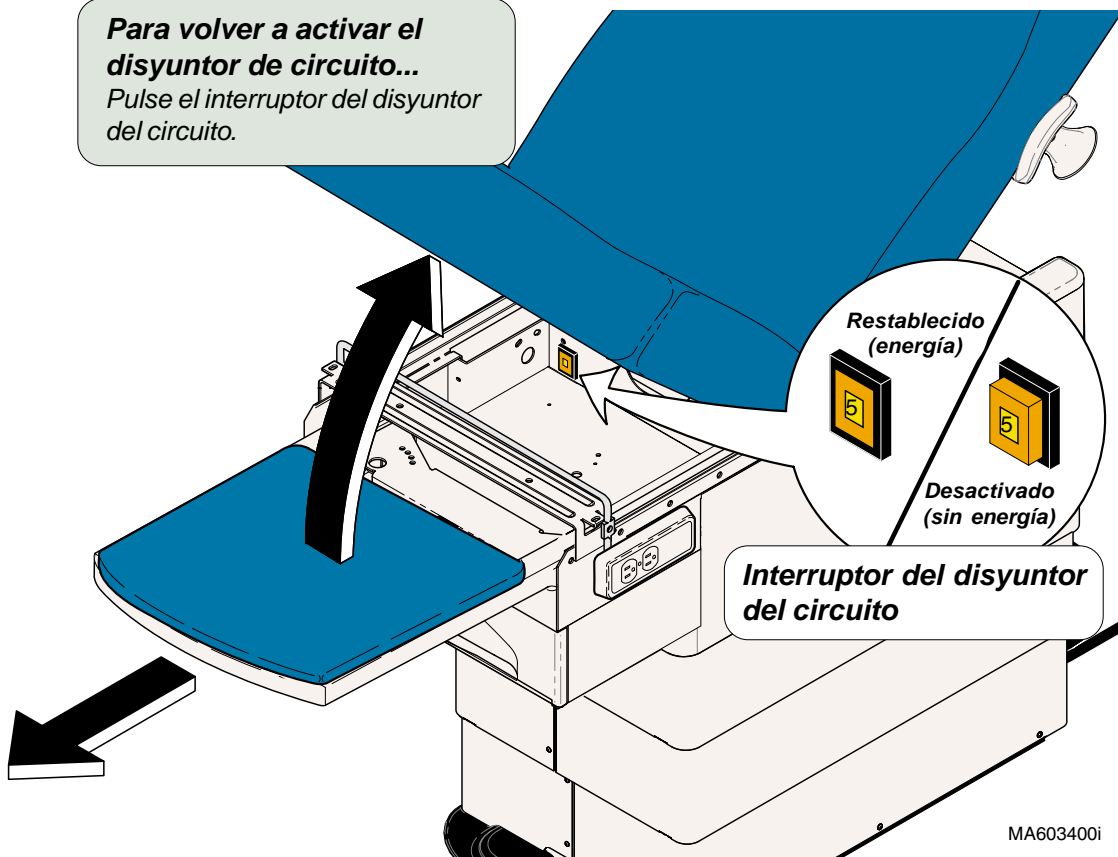
Tomacorriente doble

(opcional - no se encuentra disponible en los modelos de 230 voltios)

El tomacorriente doble proporciona alimentación a los accesorios que se utilizan durante el reconocimiento. Si se excede la carga máxima del tomacorriente, el disyuntor de circuito [situado debajo de la sección del asiento], se interrumpirá la alimentación hacia el tomacorriente.

Carga máxima [ambos tomacorrientes combinados]: 115 V CA, 5 amperios

Para volver a activar el disyuntor de circuito...
Pulse el interruptor del disyuntor del circuito.



Información importante

Limpieza

Limpie el tapizado con una solución de agua con blanqueador al 5%.



Alerta del equipo

El tapizado que cubre la parte superior de la mesa es resistente al tipo de manchas que pueden producirse con el uso r dico, pero puede sufrir daños si entra en contacto con tintes o disolventes. Seque inmediatamente los líquidos que se derramen en la tapicefa.

Limpie la mesa una vez a la semana pasando un paño suave y limpio (impregnado con un detergente suave) sobre las superficies de p stico y metal pintado. Si aplica periódicamente cera para muebles en estos componentes, las operaciones de limpieza serán más sencillas y el brillo del acabado de la maesa se mantendrá durante más tiempo.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación debe estar libre de cortes u otros daños visibles.
- Todos los fijadores deben estar colocados y bien apretados
- Todas las funciones mecánicas deben poder utilizarse sin problemas.

Con el fin de mantener un funcionamiento suave y silencioso deberá lubricar periódicamente las siguientes áreas:

- La bisagra del respaldo (*utilizando aceite ligero para máquinas*)
- Los canales laterales del reposapiés (*usando cera para muebles*)

Un técnico de servicio debidamente autorizado debe inspeccionar la mesa cada seis meses.

Servicio técnico

Nota

Para poder acceder al servicio técnico, necesita la información del modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su concesionario Midmark autorizado o visite la página www.midmark.com para localizar a su proveedor de servicio más cercano. Para comunicarse directamente con Midmark:

1-800-Midmark (1-800-643-6275)   937-526-3662

De 8:00 de la mañana a 05:00:00 de la tarde, de lunes a viernes (EST)

[excepto días festivos en los Estados Unidos]

Accesorios

Lista de los accesorios autorizados

A continuación se enumeran los accesorios autorizados para su uso junto con esta mesa:

Nombre del accesorio	Número de pieza	Restricciones / Fines de uso
Soporte proctológico	9A04001	Fines de uso: Proporcionar apoyo al paciente y mantener suposición durante un reconocimiento proctológico.
Bandeja de tratamiento de acero inoxidable	9A70000	Fines de uso: Contener los líquidos derramados durante los procedimientos urológicos.
Bandeja de urología con manguera	9A104001	Fines de uso: Contener los líquidos derramados durante los procedimientos urológicos.
Soportes para las rodillas	9A319002	Fines de uso: Proporcionar apoyo para las piernas y rodillas del paciente.
Únicamente abrazadera / soporte (para los soportes para las rodillas)	9A319003	Fines de uso: Unir los soportes para las rodillas a la mesa.
Soportes articulados Soportes para las rodillas	9A320001	Fines de uso: Proporcionar apoyo para las piernas y rodillas del paciente.
Almacenamiento posterior	9A313001	Fines de uso: Proporcionar espacio de almacenamiento adicional en la mesa de reconocimiento.
Sistema de brazo ajustable	9A314001	Fines de uso: Proporcionarle al paciente un apoyo adicional al subir o bajar de la mesa.
Soporte para luz Welch-Allyn	9A315002	Fines de uso: Sujetar la luz Welch Allyn en la mesa de exploración.

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas

Peso del paciente (máximo)	181,4 kgs (400 libras)
Rollo de papel (tamaño máximo):	53,3 cm. de largo x 8,9 cm de diámetro (21 x 3,5 pulgadas)
Límite de movimiento y dimensiones	(Consulte la página <i>Límite de movimiento y dimensiones</i>)

Peso de la mesa:

[modelos 230 VAC solamente: El transformador de 230 V agrega 6,5 kg (14,5 lbs)]

222 / 223	147,4 kg (325 lbs)
con embalaje y plataforma	192,7 kg (375 lbs)

Cable de alimentación: 243,8 cm (8 pies) de largo

Requisitos eléctricos: [Consulte las Tablas de cumplimiento de las regulaciones]

Voltaje del control de pedal: 14 V CA, SELV
(voltaje de ~~seg~~ extra bajo)

Tomacorriente doble (optional)

Carga máxima: 115 V CA, 5A

Fusibles:

Modelos 115/230 V CA:

F1 & F2 (en la placa base del PC)	10A, 250 V, Slo-Blo, 1/4" x 1 1/4"
F3 (en la placa base del PC)	5A, 250 V, Slo-Blo, 1/4" x 1 1/4"
F4 (en la placa base del PC)	187 mA, 250 V, Slo-Blo, 1/4" x 1 1/4"

Modelos con calentador del cajón (opcional)

fusibles de la placa de distribución (2) 800 mA, 250V, Slo-Blo, 5 x 20mm

Únicamente los modelos de 230 VAC:

emplazado al lado de la entrada IEC (2) 4A, 250 V, Slo-Blo, 5 x 20 mm

Ciclo de utilización Funcionamiento intermitente
(tiempo de funcionamiento del motor): [30 segundos ON (encendido)/
5 minutos apagado]

Clasificaciones: Clase 1, Clase 1, par te aplicada Tipo B,
Equipo Ordinario, Funcionamiento intermitente

Protección contra la entrada de líquidos: IPX1

Cumplimiento de las regulaciones: [Consulte las Tablas de cumplimiento de las regulaciones]

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables que contengan aire, oxígeno u óxido nitroso.

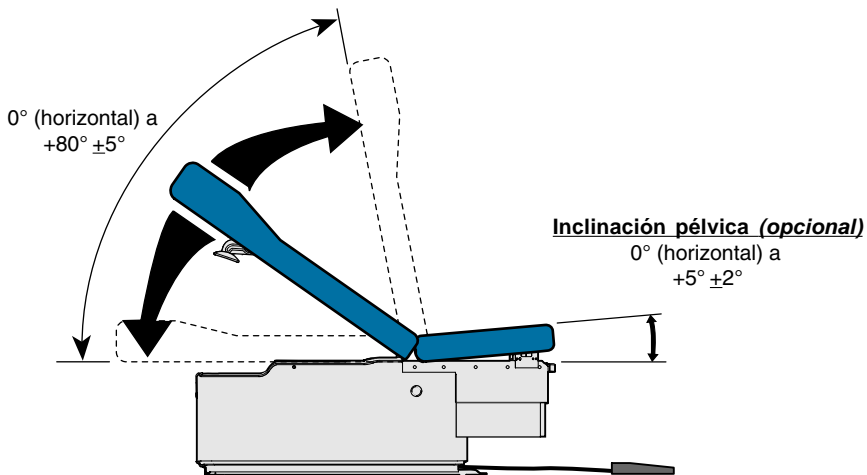
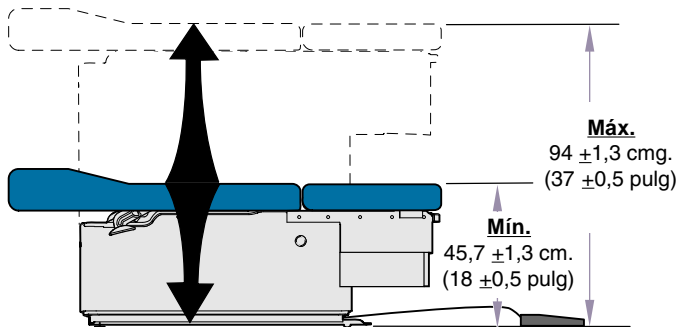
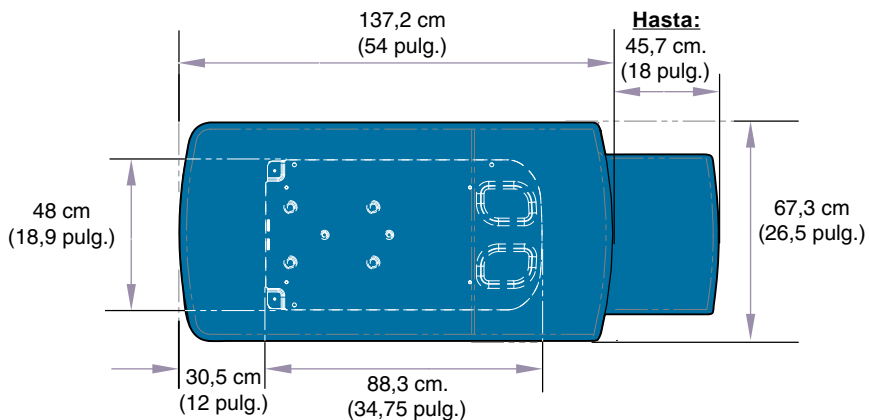
Tabla de cumplimiento de las regulaciones - 222

Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Cumple							Clasificaciones eléctricas			
			UL 2601	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	UL 544	CAN/CSA 22.2, #125	EN 60601-1-2 (EMC)	EN 60601-1	CE	VCA +/- 10%	Amps	Ciclos (Hz)	
222-001	Mesa básica Ritter	RG	X	X				X	X	X	115	5.5	50/60
222-002	Mesa básica Ritter con toma corriente (cabecera estándar)	RH			X	X		X		X	115	10.5	50/60
222-003	Mesa básica Ritter con calentador del cajón, inclinación pélvica (cabecera estándar)	RJ	X	X				X	X	X	115	6	50/60
222-004	Mesa básica Ritter con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera estándar)	RK			X	X		X		X	115	11	50/60
222-005	Mesa básica Ritter (cabecera sin costuras)	RG	X	X				X	X	X	115	5.5	50/60
222-006	Mesa básica Ritter con toma corriente (cabecera sin costuras)	RH			X	X		X		X	115	10.5	50/60
222-007	Mesa básica Ritter con calentador del cajón e inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	RJ	X	X				X	X	X	115	6	50/60
222-008	Mesa básica Ritter con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera sin costuras)	RK			X	X		X		X	115	11	50/60
222-009	Mesa básica de exportación con inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	RL						X	X	X	230	2.75	50/60
222-010	Mesa básica Ritter de exportación con tomacorriente (cabecera sin costuras)	RM						X	X	X	230	3	50/60

Tabla de cumplimiento de las regulaciones - 223

Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Cumple							Clasificaciones eléctricas		
			UL 2601	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	UL 544	CAN/CSA 22.2, #125	EN 60601-1-2 (EMC)	EN 60601-1	CE	VCA +/- 10%	Amps	Ciclos (Hz)
223-001	Mesa con respaldo eléctrico Ritter	SC	X	X			X	X	X	115	5.5	50/60
223-002	Mesa con respaldo eléctrico Ritter con toma corriente (cabecera estándar)	SD			X	X	X		X	115	10.5	50/60
223-003	Mesa con respaldo eléctrico Ritter con calentador del cajón e inclinación pélvica (cabecera estándar)	SE	X	X			X	X	X	115	6	50/60
223-004	Mesa con respaldo eléctrico Ritter con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera estándar)	SF			X	X	X		X	115	11	50/60
223-005	Mesa con respaldo eléctrico Ritter (cabecera sin costuras)	SC	X	X			X	X	X	115	5.5	50/60
223-006	Mesa con respaldo eléctrico Ritter con toma corriente (cabecera sin costuras)	SD			X	X	X		X	115	10.5	50/60
223-007	Mesa con respaldo eléctrico Ritter con calentador del cajón e inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	SE	X	X			X	X	X	115	6	50/60
223-008	Mesa con respaldo eléctrico Ritter con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera sin costuras)	SF			X	X	X		X	115	11	50/60
223-009	Mesa de exportación con respaldo eléctrico Ritter con inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	SG					X	X	X	230	2.75	50/60
223-010	Mesa de exportación con respaldo eléctrico Ritter con tomacorriente (cabecera sin costuras)	SH					X	X	X	230	3	50/60

Límite de movimiento y dimensiones



MA599801i

Información de la garantía

Garantía limitada

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation (“Midmark”) garantiza al comprador original que los nuevos productos y componentes de cuidado alternativos (a excepción de los productos que figuran en “Exclusiones”, que no se incluyen en esta garantía) fabricados por Midmark, no presentarán defectos de material ni de mano de obra en condiciones de uso y mantenimiento normales. La obligación de Midmark dentro de esta garantía se limita a la reparación o la sustitución, a elección de Midmark, de las piezas o productos de cuyos defectos se informe a Midmark dentro del periodo de vigencia de esta garantía, y después de que Midmark compruebe la autenticidad del defecto.

PERIODO DE VIGENCIA DE LA GARANTÍA

El período de vigencia de la garantía para todos los productos y componentes es de un año, contado a partir de la fecha de entrega al usuario original.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre lo siguiente, por lo que Midmark no es responsable al respecto: (1) reparaciones y cambios causados por uso indebido, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños ocasionados en el transporte o por forzar el producto; (2) productos no instalados, usados y limpiados apropiadamente tal como se indica en el Manual de instalación o de instalación y mantenimiento específico de este producto. (3) los productos que se consideren de naturaleza consumible; (4) los accesorios o piezas que no hayan sido fabricados por Midmark; (5) las facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalación y cualquier otro trabajo realizado en, o en conexión con tales productos que Midmark no haya autorizado previa y expresamente por escrito.

RECURSO EXCLUSIVO

La única obligación de Midmark bajo esta garantía es la de reparar o cambiar las piezas defectuosas. Midmark declina toda responsabilidad respecto a los daños directos, especiales, indirectos, accidentales, punitivos o circunstanciales o causados por retraso, incluidos los daños por la pérdida de ingresos o la pérdida de uso, entre otros.

SIN AUTORIZACIÓN

Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a crear ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA QUE MIDMARK OFRECE Y LA MISMA SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGUNA CLASE INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O CAMBIO DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

SF-1487 REV. A1